

# Sepher Tehillim (Psalms)

## Chapter 20

Ps20:1  
אֲלֵמִנְצִיחַ מִזְמוֹר לְדָוִד:

(20:1 in Heb.) **lam'natseach miz'mor l'Dawid.**

**Prayer for Victory over Enemies.**

**For the chief musician. A Psalm of Dawid**

<19:1> Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυιδ.

1 **Eis to telos; psalmos tō Dawid.**

**To the director; a psalm to David.**

בְּיַעֲנֶךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יִשָּׁנֶכָּה שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:

1. (20:2 in Heb.) **ya'an'ak Yahúwah b'yom tsarah y'sageb'ak shem 'Elohey Ya'aqob.**

**Ps20:1** May אָנָּה answer you in the day of trouble!

May the name of the **El** of **Yaaqob** (Jacob) set you securely on high!

<2> Ἐπακούσαι σου κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως,  
ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ Ἰακωβ.

2 **Epakousai sou kyrios en hēmera thlipseōs,**

**Let heed you YHWH in the day of affliction!**

**hyperaspisai sou to onoma tou theou Iakōb.**

**Let shield you the name of the El of Jacob.**

גִּישׁ לַח-עֲזָרָה מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ:

2. (20:3 in Heb.) **yish'lach-`ez'r'ak miqodesh umiTsion yis`adeak.**

**Ps20:2** May He send you help from the sanctuary and support you from Tsion!

<3> ἐξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου καὶ ἐκ Σιων ἀντιλάβοιτό σου.

3 **exaposteilai soi boētheian ex hagiou kai ek Siōn antilaboito sou.**

**May he send to you help from the holy place, and from Zion may he assist you.**

דִּיזְכוֹר כָּל-מִנְחֹתֶךָ וְעוֹלֹתֶיךָ יִבְשָׁנָה סֶלָה:

3. (20:4 in Heb.) **yiz'kor kal-min'chotheak w'olath'ak y'dash'neh. Selah.**

**Ps20:3** May He remember all your meal offerings  
and find your burnt offering acceptable! **Selah.**

<4> μνησθείη πάσης θυσίας σου  
καὶ τὸ ὄλοκαύτωμά σου πιανάτω. διάψαλμα.

4 **mnēstheîē pasēs thysias sou**

**May be remembered every sacrifice of yours,**

kai to holokautōma sou pianatō. diapsalma.  
and your whole burnt-offering let him fatten! PAUSE.

הִיתֵן־לְךָ כָּל־בְּבֹקֶךָ וְכָל־עֲצָתְךָ יִמְלֵא׃  
:כֹּל־מַעַלְלֵי יַחֲרֹם־לְיָיִךְ יִשְׂבֹּרְךָ יְלֵךְ־יִחֲזַק 5

4. (20:5 in Heb.) yiten-l'ak kil'babeak w'kal-`atsath'ak y'male'.

Ps20:4 May He grant you according to your hearts and fulfill all your counsel!

<5> δῶη σοι κατὰ τὴν καρδίαν σου καὶ πᾶσαν τὴν βουλήν σου πληρώσαι.

5 dōē soi kata tēn kardia sou kai pasan tēn boulēn sou plērōsai.

May give to you according to your heart, and all your plans fulfill.

וְנִרְנְנָה בִּישׁוּעָתְךָ וּבְנִשְׁמוֹתֶיךָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּדָגֹל יִמְלֵא יְהוָה כָּל־מִשְׁאָלֹתֶיךָ׃  
וְנִרְנְנָה בִּישׁוּעָתְךָ וּבְנִשְׁמוֹתֶיךָ אֱלֹהֵינוּ 6  
:יְשַׁבְּרֶךָ יְלֵךְ־יִחֲזַק יִשְׂבֹּרְךָ יְחַיֶּךָ

5. (20:6 in Heb.) n'ran'nah bishu`atheak ub'shem-`Eloheynu nid'gol  
y'male' Yahúwah kal-mish'alotheyak.

Ps20:5 We shall rejoice over your salvation, and in the name of our El  
we shall set up our banners. May fulfill all your petitions.

<6> ἀγαλλιασόμεθα ἐν τῷ σωτηρίῳ σου  
καὶ ἐν ὀνόματι θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμεθα.  
πληρώσαι κύριος πάντα τὰ αἰτήματά σου.

6 agalliasometha en tō sōtēriō sou

We shall exult over your deliverance;

kai en onomati theou hēmōn megalynthēsometha.

and in the name of YHWH our El we shall be magnified.

plērōsai kyrios panta ta aitēmata sou.

May YHWH fill all your requests.

יְעַנֶּהוּ מִשְׁמֵי קִדְשׁוֹ בְּגִבְרֹת יִשַׁע יְמִינוֹ׃  
זַעֲתָה יְדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחֹו  
:יְשַׁבְּרֶךָ יְלֵךְ־יִחֲזַק יִשְׂבֹּרְךָ יְחַיֶּךָ 7  
:יְשַׁבְּרֶךָ יְלֵךְ־יִחֲזַק יִשְׂבֹּרְךָ יְחַיֶּךָ

6. (20:7 in Heb.) `atah yada`ti ki hoshi`a Yahúwah M'shicho  
ya`anehu mish'mey qad'sho big'buroth yesha` y'mino.

Ps20:6 Now I know that saves His anointed;  
He shall answer him from His holy heaven with the saving strength of His right hand.

<7> νῦν ἔγνων ὅτι ἔσωσεν κύριος τὸν χριστὸν αὐτοῦ·  
ἐπακούσεται αὐτοῦ ἐξ οὐρανοῦ ἀγίου αὐτοῦ·  
ἐν δυναστείαις ἢ σωτηρία τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ.

7 nyn egnōn hoti esōsen kyrios ton christon autou;

Now I knew that YHWH delivered his anointed one;

epakousetai autou ex ouranou hagiou autou;  
he shall heed him from out of heaven his holy.  
en dynasteiais hē sōtēria tēs dexias autou.  
By dominations is the deliverance of his right hand.

:אֶל־עַיִן יְהוָה אֶל־כַּף אֶל־אֶבְרַחָם וְאֶל־אַבְרָהָם וְאֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל  
ח אֵלֶּה בַרְכָב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וְאֵלֶּה בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר:

7. (20:8 in Heb.) 'eleh barekeb w'eleh basusim  
wa'anach'nu b'shem-Yahúwah 'Eloheyenu naz'kir.

Ps20:7 Some in chariots and some in horses,  
but we shall boast in the name of אֱלֹהֵינוּ our El.

<8> οὗτοι ἐν ἄρμασιν καὶ οὗτοι ἐν ἵπποις,  
ἡμεῖς δὲ ἐν ὀνόματι κυρίου θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμεθα.

8 houtoi en harmasin kai houtoi en hippois,  
These in chariots, and these in horses -  
hēmeis de en onomati kyriou theou hēmōn megalyntēsometha.  
but we in the name of YHWH our El shall call.

:אֲנִי וְאֶל־עַיִן יְהוָה אֶל־כַּף אֶל־אֶבְרַחָם וְאֶל־אַבְרָהָם וְאֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל  
ט הַמָּה כָּרְעוּ וְנָפְלוּ וְאֵלֶּה קָמְנוּ וְנִתְעוֹדָד:

8. (20:9 in Heb.) hemah kar'u w'naphalu wa'anach'nu qam'nu wanith'odad.  
Ps20:8 They have bowed down and fallen, but we have risen and stood upright.

<9> αὐτοὶ συνεποδίσθησαν καὶ ἔπεσαν, ἡμεῖς δὲ ἀνέστημεν καὶ ἀνωρθώθημεν.

9 autoi synepodisthēsan kai epesan, hēmeis de anestēmen kai anōrthōthēmen.  
They are bound hand and foot, and they fall; but we rose up and were re-erected.

:יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קְרָאֵנוּ: וְאֶל־עַיִן יְהוָה אֶל־כַּף אֶל־אֶבְרַחָם וְאֶל־אַבְרָהָם וְאֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יִשְׂרָאֵל  
10 יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קְרָאֵנוּ:

9. (20:10 in Heb.) Yahúwah hoshi`ah haMelek ya'anenu b'yom-qar'enu.

Ps20:9 Save, O אֱלֹהֵינוּ; May the King answer us in the day we call.

<10> κύριε, σῶσον τὸν βασιλέα  
καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν ἐν ἡ ἅν ἡμέρα ἐπικαλεσώμεθά σε.

10 kyrie, sōson ton basilea  
O YHWH, preserve the king,  
kai epakouson hēmōn en hē an hēmera epikalesōmetha se.  
and heed us in what ever day we should call upon you!